

Association des diplômés
de l'Université d'Ottawa

ANCIENS ROYAUMES DE CHINE

CROISIÈRE SUR LE YANGZI JIANG

De Chongqing à Shanghai

BEIJING ♦ XI'AN ♦ BARRAGE DES TROIS-GORGES

Du 18 mai au 1er juin 2014



Association des diplômés
Université d'Ottawa



Alumni Association
University of Ottawa

Chers diplômés et amis,

Mystérieuse Chine. Sa beauté époustouflante sert de toile de fond à une civilisation vieille de 5 000 ans imprégnée de légendes. Là-bas, le respect des traditions ancestrales a traversé royaumes et dynasties et a été préservé d'une génération à l'autre, influençant la vie moderne et constituant un levier de changement et un tremplin pour l'avenir.

Joignez-vous à d'autres anciens et anciennes de l'Université d'Ottawa pour ce voyage exhaustif élaboré avec le plus grand soin. Traversez tranquillement la moitié de la Chine d'ouest en est pour apprécier encore mieux la juxtaposition de la culture traditionnelle et de la vie moderne — depuis la dignité impériale de la Beijing des mandarins et de la place Tiananmen jusqu'aux trésors dynastiques de la capitale ancienne de Xi'an et du barrage des Trois-Gorges, en passant par les quartiers historiques du vieux Shanghai et la contrastante architecture du 21^e siècle du district de Pudong, de l'autre côté du fleuve.

Durant la croisière exclusive de six nuits, vous sillonnerez le légendaire fleuve Yangzi sur presque toute sa partie navigable, depuis Chongqing jusqu'à Shanghai en passant par des régions rarement visitées par les Occidentaux. Grâce à une entente spéciale, le professeur Jian Wang, directeur du Centre de diplomatie publique de l'Université de Californie du Sud et originaire de Shanghai, prononcera à bord une conférence sur les processus contemporains de mondialisation de la Chine. Visitez les villes de Wuhan, fondée il y a plus de 3 000 ans par la dynastie Han, de Huangshan, fameuse pour sa majestueuse montagne Jaune inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, et de Nánjing, ancienne capitale de la Chine impériale. Traversez les grandioses Trois-Gorges et les Trois-Petites-Gorges, et visitez la merveille d'ingénierie qu'est le barrage des Trois-Gorges.

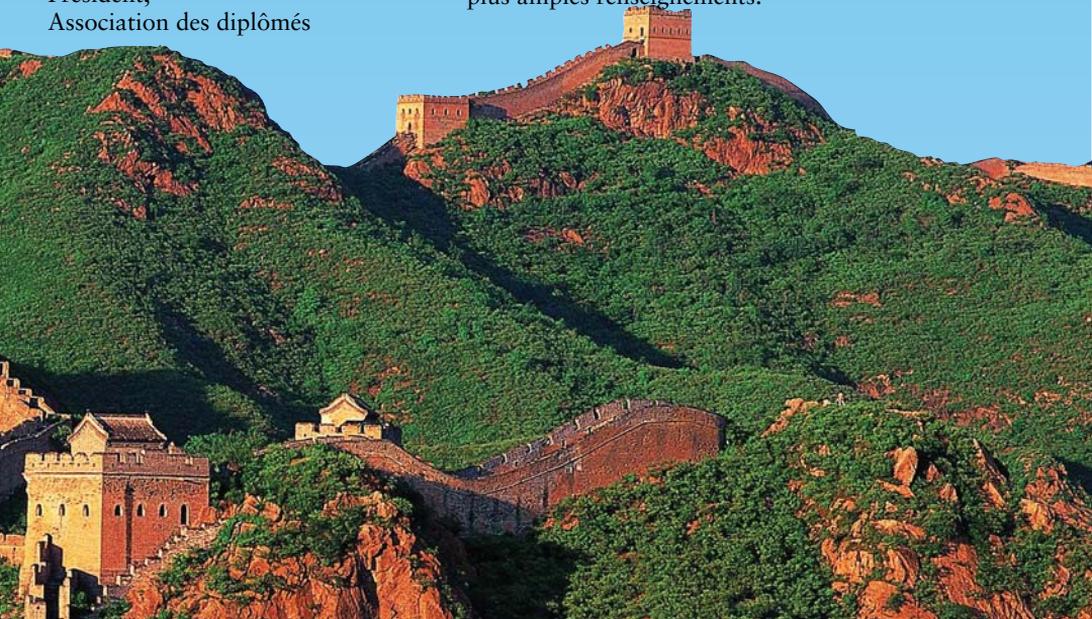
Vous logerez dans des hôtels cinq étoiles soigneusement sélectionnés et idéalement situés, dont le légendaire Fairmont Peace Hotel de Shanghai, et la croisière se fera sur le MV VICTORIA SOPHIA, spécialement nolisé pour ce voyage. Vous aurez la chance de visiter six sites du patrimoine mondial de l'UNESCO, d'être accompagnés par des guides locaux triés sur le volet qui maîtrisent l'anglais, et de côtoyer le peuple fascinant de la Chine.

Nous vous conseillons de réserver sans plus tarder, car les places pour le voyage de 2013 ont trouvé preneur rapidement. Veuillez noter que les activités et les services sont offerts exclusivement en anglais.

Cordialement,

Craig S. Haynes, LLB 1999
Président,
Association des diplômés

P.-S. L'assurance-voyage n'est pas comprise dans ce forfait. Le partenaire privilégié de l'Association des diplômés, Johnson inc., offre une assurance-voyage à prix fort avantageux. Veuillez communiquer avec un représentant, au 1-866-60-MEDOC, dans les cinq jours ouvrables suivant votre réservation pour obtenir de plus amples renseignements.



OUVERTURE des ROYAUMES ANCIENS de CHINE sur le MONDE OCCIDENTAL



Les origines de la civilisation chinoise remontent au Néolithique, dans les centres régionaux des vallées des fleuves Jaune et Yangzi, où pendant des siècles la culture, la littérature et la philosophie chinoises se sont épanouies, chaque royaume et dynastie y ajoutant ses connaissances collectives et son patrimoine culturel. La Chine était pourtant une contrée isolée, dont le monde extérieur ne pouvait qu'entrevoir la richesse culturelle grâce à la route de la soie, qui a alimenté l'imaginaire des Européens à propos des terres exotiques de l'Orient. Pays mystérieux que Napoléon aurait qualifié de géant qui sommeille et qui étonnera le monde quand il s'éveillera, la Chine s'est enfin dévoilée en 1972. La réouverture de la Chine et l'introduction de ses traditions ancestrales dans le monde occidental ont propulsé le pays vers son état actuel de nation progressiste et contribué à la spectaculaire transformation de cette nation la plus peuplée et sans doute la plus singulière sur le plan culturel.

Professeur Jian Wang, conférencier



Le professeur Jian « Jay » Wang, directeur du Centre de diplomatie publique de l'Université de Californie du Sud, nous présentera sa vision personnelle du processus de mondialisation de la Chine.

Originaire de Shanghai, il a signé comme auteur, coauteur ou directeur plusieurs ouvrages et articles savants traitant de stratégie de communication et de diplomatie publique sous l'angle de ce géant en plein essor, notamment *Shaping China's Global Imagination: Soft Power and Nation Branding at the World Expo*, son plus récent titre. Professeur agrégé à l'École Annenberg de communication et de journalisme de l'Université de Californie du Sud, il a enseigné à l'Université Purdue ainsi qu'à l'Université chinoise de Hong Kong. Il a également donné des conférences à l'Université de Beijing, à l'Université Jiaotong de Shanghai et à l'Université de Nánjing, en plus de parler de ses travaux de recherche à la Télévision centrale de Chine.

Beijing, Chine

Autrefois cité des grands empereurs mongols, mandchous et Ming, Beijing est l'une des citadelles anciennes de la Chine. Riche en sites historiques et en reliques culturelles, cette ville dynamique de plus de 12 millions d'habitants est le centre culturel et spirituel du pays. C'est l'endroit idéal où amorcer un périple à la découverte de l'histoire fascinante de la Chine ancienne.

Parcourez la plus grande place publique du monde, la place Tiananmen devenue lieu historique, où se trouve le mausolée de Mao Zedong, fondateur de la Chine moderne.

Visitez les salles de cérémonie, les appartements royaux, les jardins et les temples du Palais impérial de la mystique Cité interdite, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, où ont résidé pendant près de 500 ans les empereurs des dynasties Ming et Qing.

Découvrez les magnifiques jardins du Palais d'été, autre site du patrimoine mondial de l'UNESCO, où au 19^e siècle se retirait l'impératrice douairière Cixi. Arpentez ses appartements privés regorgeant de meubles incrustés de bijoux et admirez son bateau en marbre richement sculpté. Montez ensuite à bord d'un bateau privé pour traverser les eaux tranquilles du lac Kunming.

Photo de la page couverture : *Sillonnez le pittoresque fleuve Yangzi et admirez ce tableau exotique de montagnes verdoyantes et de falaises escarpées.*

Ci-contre : *Parcourez la Grande Muraille de Chine, la seule structure construite par l'homme qu'on peut voir de l'espace, et imprégnez-vous du mystère et du charme de la plus ancienne civilisation du monde.*



ITINÉRAIRE

Jour

- 1 Départ du Canada/
passage de la ligne internationale
de changement de date
- 2 BEIJING,® CHINE
- 3 BEIJING®
- 4 BEIJING®
- 5 BEIJING®/XI'AN®
- 6 XI'AN®
- 7 XI'AN®/CHONGQING/embarquement
sur le MV VICTORIA SOPHIA
- 8 WUSHAN POUR LES
TROIS-PETITES-GORGES
- 9 BARRAGE DES TROIS-GORGES
- 10 WUHAN
- 11 GUICHI POUR HUANGSHAN®
- 12 NÁNJING
- 13 SHANGHAI/débarquement
- 14 SHANGHAI
- 15 SHANGHAI/Retour au Canada

Voyez la majestueuse Grande Muraille de Chine, symbole de la grandeur impériale depuis 500 av. J.-C., érigée sur une période de 2 000 ans. L'imposante fortification s'étirait autrefois sur plus de 5 600 km. Parcourez ce site du patrimoine mondial de l'UNESCO et laissez-vous émerveiller par les époustouffants paysages qu'offrent les plaines et les vallées du nord de la Chine.

Visitez le Temple du Ciel, autre extraordinaire site du patrimoine mondial de l'UNESCO, et son magnifique complexe de pavillons religieux.

Xi'an

La ville de Xi'an fut pendant 11 dynasties la capitale prospère des empereurs, des courtisanes, des moines, des marchands et des soldats de Chine, un lieu où nombre des grandes religions du monde coexistaient et où prenait naissance la fameuse route de la soie, par laquelle des caravanes de chameaux apportaient des marchandises du continent eurasiatique et qui a permis aux Chinois d'étendre leur influence dans le monde. Depuis la Tour de la cloche et la Tour du tambour aux trois corniches distinctives, les sentinelles d'autrefois marquaient l'aube d'un coup de cloche et la tombée du jour d'un coup de tambour.

Admirez l'étonnante trouvaille archéologique faite au 20^e siècle et inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO, la fameuse armée composée de soldats de terre cuite grandeur nature — tous différents les uns des autres — qui depuis plus de 2 000 ans garde le tombeau encore intouché de Qin Shi Huang, premier empereur chinois.



Visitez aussi le magnifique mausolée impérial Yangling, où ont été excavées du tombeau de l'empereur Liu Qi des milliers de fascinantes figurines vieilles de 2 100 ans qui illustrent la vie de tous les jours à l'ère de la dynastie Han, époque marquante de l'histoire de la Chine pendant laquelle la culture et les arts se sont développés comme jamais auparavant.

Chongqing

Amorcez votre croisière le long du fameux fleuve Yangzi depuis la pittoresque cité de Chongqing, accrochée aux falaises d'une montagne au confluent du Yangzi et de la rivière Jialing, où se trouvait le quartier général des fameux Tigres volants durant la Seconde Guerre mondiale.

Croisière sur le fleuve Yangzi Trois-Gorges/Trois-Petites-Gorges/barrage des Trois-Gorges

Votre bateau de croisière spécialement notisé s'arrêtera dans des ports que les Occidentaux visitent rarement. Vous aurez l'occasion d'admirer dans toute leur splendeur les Trois-Gorges, l'une des plus grandes merveilles naturelles de Chine. Sillonnez les gorges Qutang et Wu ainsi que la spectaculaire gorge Xiling. À bord d'un bateau d'excursion, remontez la rivière Daning et traversez le majestueux paysage qu'offrent les Trois-Petites-Gorges.

Visitez l'imposant barrage des Trois-Gorges, le plus grand réservoir d'eau jamais construit par l'homme. Considéré comme un moteur important de la modernisation de la Chine, il s'agit du plus grand barrage hydroélectrique du monde entier, avec ses 2 335 mètres de large et 185 mètres de haut.

La Cité interdite de Beijing, vieille de 600 ans, proclame la splendeur des empereurs Ming et Qing, que la tradition chinoise désigne comme les « Fils du Ciel ».





« *Quel périple inoubliable dans ces huit villes de Chine! David et moi sommes franchement impressionnés par le programme que vous avez offert. Tous ceux et celles qui étaient du voyage, j'en suis convaincue, s'entendent pour dire que nous avons vu la Chine comme le font peu de privilégiés. Les guides-accompagnateurs de Gohagan, les remarquables guides locaux et l'équipage dynamique et bienveillant ont contribué pour beaucoup au succès de cette formidable aventure.* »

–Julie Nixon Eisenhower, 2013



Les sampans chinois traditionnels utilisés pour le transport et la pêche sillonnent les eaux tranquilles des légendaires Trois-Gorges du fleuve Yangzi.



Le bateau de marbre au Palais d'été à Beijing servait à signifier que le règne de la dynastie Qing ne serait jamais renversé.

Wuhan

Wuhan, ville carrefour, traduit les influences de la diversité chinoise. Habitée depuis le premier siècle et propriété du royaume de Wu durant la période des Trois Royaumes, la ville possède un patrimoine culturel qui se fonde complètement dans le rôle qu'elle revêt aujourd'hui en tant que plaque tournante prospère du transport.

Tout juste au-delà des limites de la ville, visitez la retraite privée du président Mao, surnommée « la maison des nuages blancs et des grues jaunes ». C'est là, dans l'atmosphère tranquille des sentiers bordés de bambous et des bocages denses où affluent les oiseaux chanteurs, que plusieurs fois par année le président Mao menait les affaires courantes du pays et accueillait des célébrités et des dignitaires étrangers.

Huangshan®

Faites une ascension de 975 mètres par téléphérique à travers une végétation subtropicale et une vie animale diversifiées jusqu'au sommet de la montagne Jaune, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, d'où vous aurez une époustouflante vue panoramique qui inspire depuis des siècles artistes et poètes chinois. Le fascinant relief tracé par les pics de granite, les nuages émergents et les singulières formations rocheuses ont été source de mythes au fil des siècles. Ce centre historique du florissant commerce du thé produit près de 30 variétés de thé.

Nánjing

La magnifique cité de Nánjing, située en aval du fleuve Yangzi, a par deux fois été désignée capitale de la Chine, la première au début de

la dynastie Ming (1368-1644) et la deuxième au début du 20^e siècle en tant que capitale de la République de Chine.

Shanghai

L'exaltante métropole de Shanghai fut la première des cités chinoises à subir l'influence de l'Occident. Aujourd'hui, les lieux architecturaux d'intérêt le long du fameux Bund comprennent l'édifice néoclassique des douanes et la China Merchants Bank. Visitez les marchés publics et les jardins chinois traditionnels du vieux Shanghai, ainsi que le célèbre musée d'art de Shanghai. Le quartier de la concession française de Shanghai présente une architecture européenne distinctive, et le désormais moderne district de Pudong se juxtapose à la cité ancienne. Admirez les résidences de Sun Yat-Sen et de Zhou Enlai, deux des leaders chinois les plus connus du 20^e siècle.



À Shanghai, logez au légendaire FAIRMONT PEACE HOTEL (au toit en forme de pyramide), situé sur le célèbre Bund, où l'élégante architecture du 19^e siècle témoigne du patrimoine de la ville.

Hôtels cinq étoiles distinctifs bien situés

Tous les hôtels grand luxe prévus dans l'itinéraire sont situés en plein cœur de la ville pour faciliter les déplacements et les visites.

FAIRMONT PEACE HOTEL, Shanghai

Situé sur le Bund, cet incontournable hôtel légendaire, qui vient de rouvrir après des travaux de rénovation ayant duré trois ans, accueille les grands de ce monde depuis 80 ans.

THE HILTON, Xi'an

Idéalement situé à l'intérieur des murs de l'ancienne cité, cet hôtel offre toutes les commodités contemporaines et se trouve à proximité des hauts lieux culturels de la ville.

THE PENINSULA, Beijing

Cet hôtel cinq étoiles vous permet de loger dans un endroit unique, tout près de la Cité interdite et de la place Tiananmen.



MV VICTORIA SOPHIA

Le MV VICTORIA SOPHIA, remis à neuf en 2011 et exclusivement nolisé pour ce voyage, dicte la norme du confort moderne sur les eaux du fleuve Yangzi. Conçu par un cabinet d'architectes américain, il a été construit sur mesure pour être conforme aux normes occidentales.

Les passagers sont logés dans à peine plus d'une centaine de cabines ou suites extérieures spacieuses, décorées dans les styles chinois et occidentaux contemporains et dotées de portes vitrées pleine hauteur s'ouvrant sur un balcon privé d'où l'on peut admirer les époustouflants paysages des Trois-Gorges et du fleuve Yangzi. Toutes les cabines et suites sont climatisées et comprennent une salle de bain privée avec bain/douche, le téléphone et la télévision par satellite avec chaînes anglaises et internationales.

Les repas du matin, du midi et du soir sont servis à des places individuelles non assignées dans l'élégante salle à manger Dynastie. On y propose une cuisine chinoise et occidentale composée de produits locaux. Vin maison, bière et boissons gazeuses sont compris aux repas du soir. Le thé et le café sont servis pendant toute la croisière.

Vous trouverez à bord un pont d'observation, une bibliothèque, des points d'accès à Internet sans fil, un bar-salon, une boutique de cadeaux, un salon de beauté et un centre de conditionnement physique. Les programmes de divertissement et d'exercices à bord sont inspirés de la culture traditionnelle chinoise. Un médecin est présent sur le bateau. Des services de buanderie sont également offerts.

L'équipage hautement qualifié du MV VICTORIA SOPHIA offre, en anglais, un service personnalisé et amical.



Cabine

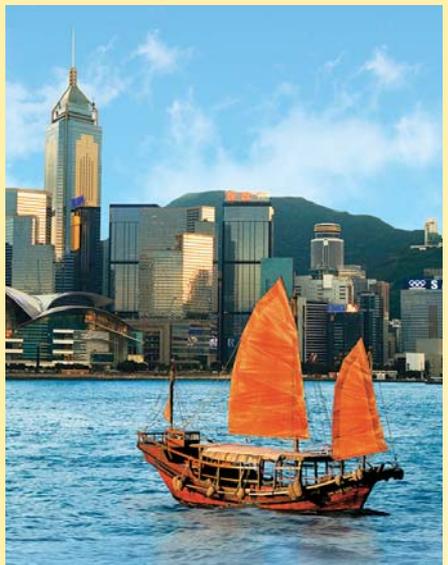


Salle à manger

Hong Kong Séjour facultatif après le programme principal

Découvrez les contrastes saisissants et le dramatique épique de Hong Kong, où le passé se fond dans le présent. Observez les jonques et les sampans chinois qui côtoient les navires de ligne dans le port, admirez les temples et les marchés nichés au pied de tours ultramodernes et constatez l'influence réciproque de l'exotisme et de la modernité. Explorez cette métropole animée, montez à bord d'un sampan pour une balade à travers le village flottant d'Aberdeen et prenez le funiculaire qui mène au pic Victoria. Hébergement pour deux nuits à l'hôtel cinq étoiles KOWLOON SHANGRI-LA.

Le séjour facultatif après le programme principal est offert moyennant des frais additionnels. Des précisions seront fournies avec la confirmation de votre réservation.



Compris dans le forfait

Conférencier exclusif et exposés savants

À Beijing

- ◆ Trois nuits à l'hôtel cinq étoiles PENINSULA BEIJING, situé en plein cœur de la ville, tout près de la Cité interdite; menu occidental complet tous les matins.
- ◆ Réception de bienvenue avec canard de Pékin au menu.
- ◆ Visite guidée de la mystérieuse Cité interdite, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, et promenade sur la place Tiananmen.
- ◆ Excursion à la **Grande Muraille de Chine**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO, avec repas du midi sur le chemin du retour.
- ◆ Visite de l'imposant **Palais d'été**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO.
- ◆ Excursion au **Temple du Ciel**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO.

À Xi'an

- ◆ Deux nuits à l'hôtel cinq étoiles HILTON, situé à l'intérieur des murs de l'ancienne cité; menu occidental complet tous les matins et un repas du soir.
- ◆ Excursion au vaste complexe où se trouve **l'armée de terre cuite**, site du patrimoine mondial de l'UNESCO.
- ◆ Visite du mausolée impérial Yangling, une découverte hors du commun.
- ◆ Visite guidée du vieux Xi'an et de l'ancien quartier maure.

À bord du MV VICTORIA SOPHIA, spécialement nolisé

- ◆ Croisière de six nuits sur le fleuve Yangzi, depuis Chongqing jusqu'à Shanghai avec escales à Wushan, à Sandouping pour le barrage des Trois-Gorges, à Wuhan, à Guichi pour Huangshan et à Nánjing.
- ◆ Cabine ou suite **extérieure** avec balcon privé et salle de bain privée.
- ◆ Réception de bienvenue donnée par le capitaine.
- ◆ Repas du matin, du midi et du soir tous les jours.
- ◆ Vin maison servi gratuitement aux repas du soir.
- ◆ Café et thé servis gratuitement toute la journée.
- ◆ Programme de conférences durant la croisière.
- ◆ Séances de tai-chi durant la croisière.
- ◆ Banquet d'adieu du capitaine.
- ◆ **Croisière à bord d'un bateau privé** sur la rivière Daning dans les spectaculaires Trois-Petites-Gorges.
- ◆ Visite guidée du **barrage des Trois-Gorges**, le plus grand barrage du monde (aller-retour compris).
- ◆ Excursion dans la ville de Wuhan, dont une visite de la **résidence privée de Mao Zedong**.
- ◆ Excursion d'une journée à **Huangshan** (la montagne Jaune), site du patrimoine mondial de l'UNESCO et chaîne montagneuse parmi les plus connues et les plus pittoresques de Chine.
- ◆ Visite guidée de la ville de Nánjing, très peu connue des touristes.

À Shanghai

- ◆ Deux nuits dans le réputé hôtel cinq étoiles FAIRMONT PEACE HOTEL, situé sur le fameux Bund; menu occidental complet tous les matins.
- ◆ Réception d'adieu.
- ◆ Excursion dans les célèbres districts de **Bund** et de Pudong.
- ◆ Visite guidée du musée d'art de Shanghai, du quartier de la concession française de l'époque coloniale, du somptueux jardin Yu Yuan et du vieux quartier chinois.



Services de voyage supérieurs

- ◆ Déplacements et services de manutention de bagages à l'extérieur du Canada pour les participants dont l'arrivée et le départ coïncident avec ceux prévus pour le groupe.
- ◆ Toutes les excursions et visites décrites précédemment, avec des guides locaux d'expérience qui parlent l'anglais.
- ◆ Pourboires des guides et des chauffeurs locaux pour les excursions comprises dans le forfait.
- ◆ Bureau d'accueil dans les hôtels et à bord du bateau.
- ◆ Services d'une équipe de guides-accompagnateurs expérimentés de Gohagan & Company pour toute la durée du programme.
- ◆ Porte-documents de voyage, insigne porte-nom et renseignements préalables au départ.
- ◆ Assurance aérienne automatique de 250 000 \$US pour chaque participant titulaire d'un billet d'avion acheté auprès de Gohagan & Company.

L'armée de terre cuite de Qin Shi Huang®

En 1974, près de l'ancienne cité de Xi'an, des fermiers qui creusaient un puits ont fait l'une des découvertes archéologiques les plus étonnantes du 20^e siècle :

une armée

composée de

milliers de soldats

de terre cuite et de chevaux grandeur nature,

gardant en silence la tombe de l'empereur

Qin Shi Huang (259-210 av. J.-C.).

Ce monarque visionnaire, premier dirigeant d'une Chine unifiée, a introduit un système d'écriture uniformisé, réformé le code juridique et commencé la construction de la Grande

Muraille de Chine, le plus important projet de travaux publics de l'époque. L'empereur,

aussi imposant dans la mort qu'il le fût de son vivant, gît dans un mausolée dont la

construction a duré 36 ans et exigé le labeur de quelque 700 000 travailleurs. Le tombeau

lui-même n'a pas encore été excavé, gardé qu'il est par des rangées de chars, de fantassins

et de cavaliers. Chaque guerrier arbore un visage unique à l'expression vive et porte

des galons indiquant son rang au sein de l'armée impériale — général, officier supérieur,

officier subalterne ou simple soldat. En 1987, l'UNESCO a désigné site du patrimoine

mondial ce trésor de l'art chinois ancien.



MV VICTORIA SOPHIA



Pont Pinnacle
Pont Observation
Pont Exécutif
Pont Promenade
Pont Principal

TARIF TERRE/CROISIÈRE (en dollars US, par personne, en occupation double)

Cabin Category*	Description : Toutes les cabines et les suites sont extérieures et ont une superficie pouvant aller de 19,6 m ² à 57,8 m ² . Elles sont toutes munies de portes vitrées pleine hauteur donnant sur un balcon privé, d'une salle de bain privée avec bain/douche, de la climatisation à réglage individuel, d'un canapé et d'un bureau.	Prix pour réservations effectuées d'ici le 15 novembre 2013	Prix ordinaire après le 15 novembre 2013
5	Cabine avec deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places. Pont principal, à l'avant (disponibilité limitée).	4 195 \$	5 195 \$
4	Cabine avec deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places. Pont principal, au milieu.	4 830 \$	5 830 \$
3	Cabine avec deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places. Pont Promenade.	5 240 \$	6 240 \$
2	Cabine avec deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places. Pont Exécutif.	5 450 \$	6 450 \$
1	Cabine avec deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places. Pont Observation.	6 290 \$	7 290 \$
Suite junior	Suites comprenant deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places, et un coin salon plus spacieux. Ponts Promenade, Exécutif et Observation.	7 330 \$	8 330 \$
Suite de luxe	Suites comprenant deux lits jumeaux ou un grand lit à deux places, et un coin salon plus spacieux avec grand canapé. Pont Promenade.	8 160 \$	9 160 \$
Suite Shangri-La	Suite avec vue à l'avant et sur le côté, balcon privé plus spacieux que les autres, grand lit à deux places, baignoire à remous, douche, deux lavabos, salon muni d'un grand canapé, et salle à manger. Pont Promenade.	8 370 \$	9 370 \$

♦ Des cabines en occupation simple sont disponibles dans la catégorie 3 moyennant 8 370 \$US et dans la catégorie 2 moyennant 8 680 \$US d'ici le 15 novembre 2013. Il faut ajouter 1 000 \$US pour les réservations effectuées après le 15 novembre 2013.

♦ Les taxes représentent un montant additionnel de 210 \$US par personne, sous réserve de modifications.

♦ Les vols Beijing/Xi'an et Xi'an/Chongqing (prévus au programme) représentent un montant additionnel de 450 \$US par personne, sous réserve de modifications.

*M.V. VICTORIA SOPHIA has been specially contracted for this tour, and the applicable deck plan is available on request from Gohagan & Company and reflects the only valid cabin categorization of the vessel.

ANCIENS ROYAUMES DE CHINE: FORMULAIRE DE RÉSERVATION

Envoyer à :

Anciens royaumes de Chine 2014

Association des diplômés de l'Université d'Ottawa

c/o Thomas P. Gohagan & Company

Eleven South LaSalle Street, Second Floor

Chicago, IL 60603-1240

Pour plus de renseignements, appelez Gohagan & Company au 1-800-922-3088.

Titre _____ Nom complet (exactement comme il figure sur le passeport) _____ Année de la promotion _____

Titre _____ Nom complet (exactement comme il figure sur le passeport) _____ Année de la promotion _____

Adresse municipale (prière de ne pas indiquer de numéro de case postale) _____

Ville _____ Province _____ Code postal _____

Téléphone (domicile) _____ (travail) _____

Adresse courriel _____ (cellulaire) _____

Nom(s) à inscrire sur l'insigne _____ N° du voyage 051-05/18/14-362

Les réservations doivent s'accompagner d'un acompte de 800 \$US par personne pour le forfait et, s'il y a lieu, d'un acompte supplémentaire de 200 \$US par personne pour le séjour facultatif à Hong Kong. En réservant et en faisant parvenir son acompte, le participant accepte les conditions du présent contrat et y consent.

Vous trouverez ci-joint mon chèque ou nos chèques de _____ \$ à titre d'acompte. Veuillez libeller le ou les chèques à Thomas P. Gohagan & Company.

Je vous autorise/Nous vous autorisons à facturer mon/ notre compte de _____ \$ sur la carte Visa MasterCard

Numéro de la carte _____ Date d'expiration _____

Signature comme elle apparaît sur la carte de crédit _____

Tous les PAIEMENTS FINALS doivent être effectués par chèque, par virement électronique ou par carte de crédit d'ici le 12 février 2014.

Veuillez faire ma réservation ou nos réservations dans la catégorie suivante :

1^{er} choix _____ 2^e choix _____

- Occupation double (deux lits jumeaux).
 Occupation double (un lit à deux places).
 Occupation simple.
 Je fais une réservation en occupation simple, mais je préfère partager l'hébergement et je vous autorise à choisir mon colocataire (l'hébergement partagé ne peut être garanti).

Veuillez faire ma réservation ou nos réservations :

Séjour facultatif à Hong Kong après le programme principal

- Occupation double à 995 \$US par personne.
 Occupation simple à 1 495 \$US par personne.
 Je fais une réservation en occupation simple, mais je préfère partager l'hébergement et je vous autorise à choisir mon colocataire (l'hébergement partagé ne peut être garanti).

- Je vous demande/Nous vous demandons de réserver mon/notre vol à partir de _____

(indiquer la ville de départ) _____ vers Beijing, Chine, avec retour depuis Shanghai, Chine, moyennant des coûts additionnels à préciser.†

- Classe économique
 Classe affaires
 Première classe

†À noter : les frais de transport aérien sont offerts sous réserve de changements et de disponibilité et ne sont pas remboursables.

- Je préfère planifier mon propre vol/nous préférons planifier nos propres vols.



Le Temple du Ciel, à Beijing, chef-d'œuvre architectural de la dynastie Ming.

CONDITIONS DU CONTRAT ET CLAUSE D'ARBITRAGE IMPORTANT, À LIRE ATTENTIVEMENT

RESPONSABILITÉ : Thomas P. Gohagan & Company, l'association/l'organisation qui appuie ce voyage ainsi que leurs employés, actionnaires, filiales, affiliés, dirigeants, administrateurs, agents, ayants droit et cessionnaires (collectivement dénommés « Gohagan ») ne possèdent ni n'exploitent aucune entreprise qui fournit des biens ou services dans le cadre de ce voyage (hébergement, alimentation, divertissement, transport aérien, terrestre, maritime ou autre, guides, excursions facultatives, tourisme réceptif, etc.). Tous ces fournisseurs sont des entrepreneurs indépendants. Par conséquent, Gohagan ne peut être tenue responsable des actes de négligence, actes délibérés ou manquements commis par ces personnes physiques ou morales ou par toute autre tierce partie.

De plus, Gohagan ne peut être tenue responsable, entre autres, des blessures, pertes, décès, désagréments, retards ou dommages liés à la fourniture de biens et services offerts, quelle qu'en soit la cause : catastrophe naturelle, cas de force majeure, guerre, trouble civil, insurrection, révolte, grève ou autre conflit de travail, activité ou menace terroriste ou criminelle, maux, maladie, épidémie ou risque d'épidémie, insectes, animaux, absence de services médicaux appropriés, surréservation ou déclassement de chambres, panne mécanique ou autre d'avion ou de tout autre moyen de transport, incapacité des transporteurs d'arriver ou de partir à temps, etc.

Si en raison des conditions climatiques, de l'horaire des vols ou d'autres facteurs imprévisibles, vous devez passer une ou plusieurs nuits supplémentaires à un endroit, vous devrez assumer les frais d'hôtel, le transport et les repas. Vous êtes entièrement responsable de vos bagages. En tout temps, nous nous réservons le droit de refuser d'accepter quelqu'un dans ce programme de voyages ou de renvoyer toute personne. L'attribution des chambres ou cabines est laissée à l'entière discrétion des dirigeants de l'hôtel ou du paquebot de croisière.

Gohagan se réserve le droit de modifier l'itinéraire ou les caractéristiques du voyage à tout moment et pour toute raison, avec ou sans préavis; Gohagan ne sera tenu responsable d'aucune perte de quelque nature que ce soit pouvant résulter de telles modifications. Les horaires de navire, les horaires des escales, les heures d'arrivée et de départ, les visites, les programmes spéciaux et les séries de conférences (le cas échéant) peuvent être modifiés ou annulés sans préavis, auquel cas Gohagan n'a ni la responsabilité ni l'obligation de dédommager les passagers. Gohagan peut annuler un voyage (ou une option) pour quelque raison que ce soit; le cas échéant, sa seule responsabilité consiste à rembourser les montants versés par les participants qui devaient y prendre part. Gohagan n'est pas tenu d'annuler un voyage pour quelque raison que ce soit, y compris, mais sans s'y limiter, sur recommandation du Département d'État des États-Unis ou de l'Organisation mondiale de la santé, ou à la suite d'autres avertissements ou conseils de quelque nature que ce soit. Gohagan n'est pas responsable des amendes imposées par les transporteurs aériens à la suite d'un changement opérationnel ou d'un changement d'itinéraire, même si Gohagan prend les dispositions pour le voyage par avion ou s'il annule le voyage. Gohagan se réserve le droit de substituer des navires, des hôtels ou des visites de catégorie semblable à ceux qui figurent dans cette brochure.

NE SONT PAS COMPRIS : Taxes; frais d'obtention d'un passeport ou de visas et frais associés; dépenses personnelles comme les frais de buanderie, les appels téléphoniques et l'accès à Internet; assurance accident/maladie, assurance annulation et assurance bagages; pourboires au personnel du bateau et des hôtels; excursions facultatives; suppléments pour bagages dans l'avion; taxes aériennes et aéroportuaires pour les départs locaux; tarif aérien et taxes locales connexes, taxes de sécurité et d'installations aéroportuaires et frais d'inspection non mentionnés dans la section « Compris dans le forfait »; déplacements et services de manutention des bagages à destination et au retour de l'aéroport/des hôtels/du bateau les jours d'arrivée et de départ si vous arrivez ou partez avant ou après les transports prévus du groupe; toute nuitée au sol en raison des horaires de vol; les repas, les boissons alcoolisées ou autres et les services qui ne sont pas énumérés dans la section « Compris dans le forfait ».

TARIF AÉRIEN : Les frais de transport aérien peuvent faire l'objet de changements, dépendent des disponibilités et ne sont généralement pas remboursables. Votre billet d'avion représente un contrat entre vous et la compagnie aérienne, même si vous l'avez acheté par l'entremise de Gohagan.

BAGAGES : Les politiques de franchise de bagages sont établies par les compagnies aériennes et peuvent être modifiées sans préavis. Veuillez communiquer avec les compagnies aériennes pour connaître les politiques de franchise les plus récentes.

ACCESSIBILITÉ : Le programme requiert mobilité et indépendance sur le plan physique. Tout état physique ou mental nécessitant des soins médicaux particuliers ou une aide physique (p. ex., un fauteuil roulant) doit être précisé par écrit au moment de la réservation. Tout participant doit pouvoir monter des escaliers sans aide ainsi que monter à bord et descendre d'un autocar seul ou avec une assistance minimale assurée par la personne qui l'accompagne pour le voyage. Les participants qui ont besoin d'aide doivent voyager en compagnie d'une personne qui se chargera de manier l'équipement.

RABAIS SUR RÉSERVATION HÂTIVE : Les rabais s'appliquent uniquement aux réservations écrites qui sont accompagnées de l'acompte requis et achevées aux bureaux de Gohagan d'ici le 15 novembre 2013. Si une réservation à laquelle un rabais a été appliqué doit être annulée, aucune réservation « de remplacement » ne peut lui être substituée au prix réduit. Une réservation « de remplacement » est une nouvelle réservation qui ne peut être faite qu'au plein tarif. Une pénalité d'annulation peut s'appliquer.

ANNULATIONS : Les annulations visant l'ensemble ou une partie du voyage, y compris les séjours offerts avant ou après le programme principal, n'entrent en vigueur qu'à la réception d'une confirmation écrite aux bureaux de Gohagan. En cas d'annulation, les conditions suivantes s'appliquent : si l'annulation est faite au moins 120 jours avant le départ, des frais administratifs de 200 \$US (50 \$US pour le ou les séjours facultatifs avant ou après) par personne s'appliquent; de 95 à 119 jours avant le départ, les frais sont de 800 \$US (200 \$US pour le ou les séjours facultatifs avant ou après) par personne; de 60 à 94 jours avant le départ, les frais représentent 70 % du plein tarif annoncé; en cas d'annulation effectuée 59 jours ou moins avant le départ, ou encore si le participant ne se présente pas ou doit mettre un terme prématurément à son voyage, il doit assumer le coût total du voyage au plein tarif annoncé. De plus, tous les frais d'annulation prévus par la compagnie aérienne, les frais d'annulation des excursions facultatives et les frais administratifs devront être assumés par le participant.

ASSURANCE-ANNULATION DE VOYAGE : Comme nos politiques d'annulation sont appliquées à la lettre, nous vous recommandons vivement de vous procurer une assurance-annulation. Dans le cas où vous auriez à annuler votre participation à un voyage, l'assurance-annulation pourrait être votre seule source de remboursement. Vous pouvez vous procurer une telle assurance pour obtenir une protection complète contre les frais associés à l'annulation, conjointement avec l'assurance couvrant l'annulation pour cause de maladie ou d'accident et les bagages perdus ou endommagés. Nous vous enverrons un formulaire de demande d'assurance une fois votre réservation faite.

TARIFS : Les prix indiqués correspondent aux tarifs en vigueur au moment de l'impression de la brochure et peuvent changer à tout moment. Gohagan se réserve le droit de relever le prix des portions terre ou croisière du voyage — même après paiement complet — à la suite d'une hausse de prix d'un fournisseur, de fluctuations monétaires ou d'une augmentation du prix du carburant ou de l'énergie; tout éventuel écart sera payable à Gohagan dès réception de l'avis d'augmentation.

IMMATRICULATION : CST#: 2031868-40, WST#: 601 767 666, OST#: TA 0905.

COMPROMIS D'ARBITRAGE : Tout litige ou toute revendication attribuable ou relié de quelque façon aux présentes conditions, à la brochure ou à toute autre information reliée de quelque façon au voyage, ou au voyage comme tel, doit être réglé uniquement et exclusivement par arbitrage exécutoire à Chicago, en Illinois, conformément aux règles commerciales existantes de l'American Arbitration Association.

L'arbitre, et non un tribunal ou organisme fédéral, étatique ou local, a l'unique autorité de régler tout litige lié à l'interprétation, l'applicabilité, la force exécutoire, l'équité ou la formation du présent contrat, y compris toute revendication selon laquelle ce contrat est nul ou résiliable en tout ou en partie.

ACCEPTATION DU CONTRAT : En faisant parvenir son acompte, le participant atteste qu'il/elle ne souffre d'aucun état mental, physique ou autre handicap qui le mettrait en danger ou qui mettrait en danger les autres participants, et il accepte les conditions du présent contrat.

AVIS DE NON-RESPONSABILITÉ DE L'UNIVERSITÉ D'OTTAWA : L'Université d'Ottawa, ses dirigeants et employés n'assument aucune responsabilité pour le financement, l'organisation ou la réalisation du voyage. Ils ne peuvent être tenus responsables des dommages ou pertes financières subies par des personnes ou des biens du fait d'une négligence ou d'une omission en lien avec ce voyage, ou en général des services de voyage organisés par Gohagan & Company.

Photographies : Alamy, Danita Delimont, Destination Asia, SuperStock; les images sont protégées par un droit d'auteur et ne peuvent être utilisées sans autorisation.



THOMAS P. GOHAGAN & COMPANY

Eleven South LaSalle Street
Second Floor

Chicago, Illinois 60603-1240
(312) 609-1140 or (800) 922-3088

<http://www.gohagantravel.com>

© Thomas P. Gohagan & Company

09/13-1

Université d'Ottawa
Association des diplômés
1, rue Nicholas, bureau 1001
Ottawa ON K1N 7B7
CANADA

POSTES		CANADA
CANADA		POST
Port payé		Postage paid
Médiaposte avec adresse		Addressed Admail
		1681867